

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 802
Sitzung vom 20/10/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kraftwerk St. Walburg – Kuppelwies
GS/1742 und GS/87
Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
Dreijahresperiode 2020-2022.

Oggetto:

Impianto idroelettrico di Santa Valburga –
Pracupola GS/1742 – GS/87
Misure di miglioramento ambientale
Piano triennale 2020-2022.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret Nr. 108 vom 22.03.2012 ist die Konzession für die Wasserableitung GS/1742 und GS/87 für die Anlage St. Walburg - Kuppelwies ausgestellt worden.

Das Auflagenheft Rep. Nr. 23336 vom 07.03.2012 betreffend die Konzession für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie für die Anlage St. Walburg - Kuppelwies (GS/1742 und GS/87) sieht Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor. Unter anderem ist vorgesehen, dass die Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und der Landschaft zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinde vom Konzessionär finanziert werden. Der Artikel 8 des obengenannten Auflagenheftes, sieht vor, dass der Konzessionär einen Betrag von 19 Millionen Euro für die gesamte Konzessionsdauer gleichmäßig unterteilt zur Verfügung stellt.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinde und des Alperia Greenpower GmbH im Rahmen des Kraftwerkbeirates ist ein Vorschlag über den vierten Dreijahresplan erarbeitet worden. Für den Zeitraum 2020-2022 sieht der Betreiber vor, Maßnahmen für einen Betrag von 100.000,00 € direkt umzusetzen. Es stehen daher insgesamt 1.800.000,00 € zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/3, entsprechend 1.200.000,00 € zu Gunsten der Gemeinde Ulten;
- 1/3, entsprechend 600.000,00 € zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen.

Unter Autonome Provinz Bozen versteht man alle Landesabteilungen, die Landesagentur für Bevölkerungsschutz und die Agentur Landesdomäne.

Das Auflagenheft sieht weiters vor, dass die Maßnahmen auf Grund von einem Dreijahresplan, der zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinde und dem Konzessionär vereinbart wird, entweder unmittelbar von Seiten des Konzessionärs, oder von Seiten der Ufergemeinde oder der Autonomen Provinz Bozen verwirklicht werden.

Um den Dreijahresplan umzusetzen ist der Abschluss eines Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der betroffenen Ufergemeinde und dem

Con decreto n. 108 del 22.03.2012 è stata rilasciata la concessione per la derivazione d'acqua a scopo idroelettrico GS/1742 e GS/87 per l'impianto Santa Valburga - Pracupola.

Il Disciplinare rep. n. 23336 del 07.03.2012 relativo alla concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per l'impianto di Santa Valburga - Pracupola (GS/1742 e GS/87) prevede obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua. Tra l'altro, è previsto che le misure di miglioramento e risanamento ambientale e paesaggistico a favore del territorio del comune rivierasco siano finanziate dal titolare della concessione. L'articolo 8 del disciplinare sopra indicato, prevede che il Concessionario metta a disposizione l'importo complessivo di 19 milioni di euro per l'intero periodo della concessione equamente suddiviso.

Sulla base delle trattative tra rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, del comune rivierasco e del concessionario Alperia Greenpower S.r.l. nell'ambito della Consulta dell'impianto, è stata elaborata una proposta per il quarto piano triennale. Per il periodo 2020-2022 il Concessionario prevede di attuare direttamente misure per un importo di 100.000,00 €. Risultano quindi disponibili fondi pari a 1.800.000,00 € che vengono ripartiti nel seguente modo:

- 2/3, pari a 1.200.000,00 € a favore del comune di Ultimo,
- 1/3, pari a 600.000,00 € a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

Per Provincia autonoma di Bolzano si intendono tutte le ripartizioni provinciali, l'Agenzia provinciale per la Protezione civile e l'Agenzia del demanio provinciale.

Il Disciplinare prevede inoltre che le misure siano realizzate sulla base di piani triennali, frutto di un accordo tra Provincia autonoma di Bolzano, il comune rivierasco e concessionario, direttamente da parte del concessionario, da parte del comune rivierasco o da parte della Provincia autonoma di Bolzano.

Al fine di rendere operativo il piano triennale è prevista la stipula di un protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, il Comune rivierasco

Konzessionär Alperia Greenpower GmbH vorgesehen.

Es wurde vereinbart, dass, die Strukturverbesserung im Oberlauf der Falschauer (Pilsner Auen), Teil der Maßnahme 8.A.vii "Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer" für einen Betrag von 15.000,00 € von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wird.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_20.22_P_2 "Trink- und Löschwasserleitung zu den Grubernhöfen in St. Gertraud" und MAS_20.22_P_3 "Teilfinanzierung Hauptkanalisation St. Moritz" von der Gemeinde Ulten durchgeführt werden.

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 8, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 23336 - Bozen, 07.03.2012 (11088/V) - zahlt der Konzessionär der Autonomen Provinz Bozen und der Ufergemeinde sechs halbjährige Raten für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Walburg - Kuppelwies (GS/1742 und GS/87) in der Dreijahresperiode 2020-2022 laut Vorgaben des Konzessionsauflagenheftes aus.

Gemäß Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinde und Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2), verpflichtet sich die Provinz, die im Protokoll gelisteten Umweltmaßnahmen nach ihrer absteigenden Priorität bis zu einem Betrag von 600.000,00 €, welchen der Konzessionsinhaber als Umweltgelder zur Verfügung stellt, zu realisieren.

Für alles was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt wird, werden die mit Beschluss Nr. 199 vom 21. Februar 2017 festgelegten Bestimmungen angewendet. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken," im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

interessati e il concessionario Alperia Greenpower Srl.

È stato concordato che il miglioramento strutturale nell'alto corso del Valsura (Pilsner Auen), parte della misura 8.A.vii "Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati" per un importo di 15.000,00 € venga realizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano.

È stato concordato che la misura MAS_20.22_P_2 "Condotta acqua potabile e antincendio Grubernhöfe a S. Gertrude" e MAS_20.22_P_3 "Finanziamento parziale collettore principale S. Maurizio" vengano realizzati dal comune di Ultimo.

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 8, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep.N° 23336 - Bolzano, il 07.03.2012 (11088/V) - il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano e al comune rivierasco sei rate semestrali per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico per l'impianto di Santa Valburga - Pracupola (GS/1742 e GS/87) del triennio 2020-2022, in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione.

In forza del Protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, il comune rivierasco e Alperia Greenpower Srl (allegato 2), la Provincia si impegna a realizzare le misure di miglioramento ambientale indicate nel Protocollo in ordine decrescente di importanza, fino a concorrenza dell'importo di 600.000,00 €, messo a disposizione dal titolare della concessione a titolo di contributo per i fondi ambientali.

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente regolamentato dal disciplinare si applicano le disposizioni stabilite con la deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21 febbraio 2017, che ha approvato le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche" ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

einstimmig und in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Den Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 07.04.2020 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Dreijahresplanes 2020-2022 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserableitungen zur Stromerzeugung GS/1742 und GS/87 - Anlage St. Walburg - Kuppelwies zur Kenntnis zu nehmen.
2. Den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinde Ulten und der Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2) betreffend das oben genannte Wasserkraftwerk zu genehmigen und den Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, das Protokoll zu unterzeichnen.
3. Die Realisierung der Umweltmaßnahmen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2), welches diese in absteigender Priorität auflistet, bis zu einem Betrag von 600.000,00 € zu genehmigen. Die finanzielle Deckung wird durch die Umweltgelder, abzüglich jenes Betrags der gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2) direkt vom Konzessionär an die Gemeinden übertragen wird, gedeckt.
4. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2020-2022, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, zuzüglich der Summe von 15.000,00 € für die Durchführung der Maßnahmen der Maßnahme 8.A.vii "Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer" und abzüglich der Summe von 400.000,00 € für die Durchführung der Maßnahmen MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) und MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €), ist folglich 215.000,00 €. Der Konzessionär zahlt der Autonomen Provinz Bozen sechs halbjährige Raten in der Höhe von 33.333,33 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen laut Vorgaben des Konzessionsauflageheftes aus.

1. Di prendere atto della proposta della Consulta dell'impianto idroelettrico del 07.04.2020 (allegato 1) riguardante l'accordo di piano triennale per il periodo 2020-2022 delle misure di miglioramento ambientale relativa alla concessione per grande derivazione d'acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/1742 e GS/87 per l'impianto Santa Valburga - Pracupola.
2. Di approvare il testo del protocollo di intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, il comune rivierasco di Ultimo e la Alperia Greenpower Srl (allegato 2) relativo alla centrale idroelettrica sopraccitata e di autorizzare l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, Ambiente ed Energia della Provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dell'intesa.
3. Di autorizzare la realizzazione delle misure di miglioramento ambientale poste a carico della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi del Protocollo d'intesa (allegato 2) che le elenca in ordine decrescente di importanza, fino a copertura dell'importo di 600.000,00 €. La copertura finanziaria è garantita dai fondi ambientali, escludendo quanto erogato dal concessionario direttamente a favore del Comune ai sensi del Protocollo d'intesa (allegato 2).
4. La somma totale per il triennio 2020-2022 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano, aggiunto l'importo di 15.000,00 € per la realizzazione della misura 8.A.vii "Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati" e detratto l'importo di 400.000,00 € per la realizzazione delle misure MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) e MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €), è pertanto pari a 215.000,00 €. Il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano sei rate semestrali dell'importo di 33.333,33 € per l'attuazione di misure ambientali, in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione. Congiuntamente alla prima rata

Zusammen mit der ersten halbjährigen Rate wird der Betrag von 15.000,00 € für die Durchführung der Maßnahme 8.A.vii überwiesen.

semestrale viene versato l'importo di 15.000,00 € per la realizzazione della misura 8.A.vii.

5. Für die Umweltmaßnahmen, die direkt von Seiten der Gemeinde Ulten durchgeführt werden, zuzüglich der Summe von 400.000,00 € für die Durchführung der Maßnahmen MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) und MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €), zahlt der Konzessionär den Betrag von 1.600.000,00 € in sechs halbjährigen Raten.
6. Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die erste Halbjahresrate 2020. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt.
7. Die Festlegung der Einnahme auf dem Kapitel E04300.0300 des Verwaltungshaushaltes 2020-2022 von 81.666,68 € im Jahr 2020 und 66.666,66 € in den Jahren 2021 und 2022 zu genehmigen.

5. Per le misure di miglioramento ambientale, che vengono realizzate dal comune di Ultimo, aggiunto l'importo di 400.000,00 € per la realizzazione della misura MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) e MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €), il concessionario provvede a versare l'importo di 1.600.000,00 € in sei rate semestrali.
6. Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia autonoma di Bolzano la prima rata semestrale dell'anno 2020. Le ulteriori rate vengono versate in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione.
7. Di autorizzare l'accertamento in entrata sul capitolo E04300.0300 del bilancio gestionale 2020-2022 l'importo di 81.666,68 € nell'anno 2020 e 66.666,66 € rispettivamente negli anni 2021 e 2022.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Allegato 1

Gemeinde Ulten
Comune Ultimo



Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Alperia
Greenpower



Vorschlag
Dreijahresplan 2020-2022
der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes
"St. Walburg - Kuppelwies" - GS/1742 und GS/87
welcher vom Kraftwerksbeirat am 07.04.2020 ausgearbeitet wurde

Proposta di
Piano Triennale 2020-2022
Misure di miglioramento ambientale dell'impianto
idroelettrico
"Santa Valburga - Pracupola" - GS/1742 e GS/87
elaborata in data 07.04.2020 dalla Consulta dell'impianto idroelettrico

Bozen / Bolzano 07.04.2020

Der Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk St. Walburg - Kuppelwies GS/1742 und GS/87 hat in den Tagen zwischen 07. April 2020 und 25.09.2020 den Plan der Umweltmaßnahmen für die Periode 01.01.2020 - 31.12.2022 (in der Folge zur Vereinfachung mit "2020-2022") auf telematischem Wege bewertet.

Folgende Personen haben an der Bewertung teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Hecher (Agentur für Bevölkerungsschutz), Robert Faes (Umweltagentur), Andreas Agreiter (Amt für Jagd und Fischerei), Maria Luise Kiem (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Gemeinde Ulten: Mairhofer Beatrix und Stefan Schwarz

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni

Protokollführer: Giorgio Carmignola

La Consulta dell'impianto idroelettrico Santa Valburga - Pracupola GS/1742 e GS/87 ha valutato in via telematica nei giorni compresi tra il 07 aprile 2020 e il 25.09.2020 il piano delle misure di miglioramento ambientale per il periodo 01.01.2020 - 31.12.2022 (indicato come "2020-2022" nel presente documento).

Hanno partecipato alla valutazione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Hecher (Agenzia per la Protezione Civile), Robert Faes (Agenzia per l'Ambiente), Andreas Agreiter (Ufficio Caccia e Pesca), Maria Luise Kiem (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio)

Rappresentanti del Comune di Ultimo: Mairhofer Beatrix e Stefan Schwarz

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

1. Vorbemerkungen

Auf Grund vom Art. 8.C des Auflageheftes Rep. N° 23336 vom 07.03.2012 (11088/V), stellt Alperia Greenpower GmbH als Konzessionär des Kraftwerkes St. Walburg - Kuppelwies (GS/1742 und GS/87) einen Gesamtbetrag von 19.000.000 € zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen zur Verfügung, welcher gleichmäßig auf die Dauer der Konzession aufgeteilt wird. Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen (im Sinne des Art. 8A des Auflageheftes) sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufer-gemeinden (Art. 8B des Auflageheftes).

Für die Periode 2020-2022 steht ein Betrag von 1.900.000,00 € zur Verfügung.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. In den Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche aufgelistet. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden. Der Kraftwerksbeirat ist ein beratendes Gremium, welches sich aus Vertretern der Betreibergesellschaft, der Landesverwaltung

1. Premesse

Come prescritto dall'art 8.C del Disciplinare di concessione Rep.N° 23336 di data 07.03.2012 (11088/V), Alperia Greenpower S.r.l., in qualità di Concessionario, mette a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Santa Valburga - Pracupola GS/1742 e GS/87 l'importo di 19.000.000 €, da suddividersi equamente per l'intera durata della Concessione. Le misure di miglioramento ambientale vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione (ai sensi dell'art. 8.A del disciplinare), così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi (ai sensi dell'art. 8.B del disciplinare).

Per il periodo 2020-2022 è a disposizione l'importo di 1.900.000,00 €.

La delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare, nelle linee guida, sono elencati i possibili settori d'intervento. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale. Tale consulta rappresenta un organo consultivo, composto da rappresentanze del Concessionario, dell'Amministrazione

und der Ufergemeinden zusammensetzt. Die Bewertung der Vorschläge der Umweltmaßnahmen, welche mit den zur Verfügung stehenden Umweltgeldern umgesetzt werden sollen, stellt eine der Aufgaben des Kraftwerksbeirates dar. Die Mitglieder des Beirates können eine weitere Person in Vertretung des Konzessionärs oder der Landesverwaltung beauftragen, welche die Schriftführung übernimmt.

Vorbehaltlich des Betrages, welcher vom Betreiber genutzt wird, kann die Ufergemeinde im Rahmen von zwei Dritteln der verfügbaren Umweltgelder Maßnahmen vorschlagen und umsetzen; die Landesverwaltung im Rahmen des restlichen Drittels. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Periode 2020-2022 hervor.

Im Umweltplan angegebenes Budget/ <i>Budget totale piano ambientale:</i>		[U _{Ges}]	€ 19.000.000,00
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/ <i>A disposizione :</i>		[U _{DJP} =U _{Ges} /10]	€ 1.900.000,00
2020-2022	Davon Betreiber/ <i>Budget concessionario:</i>	[B _B]	€ 100.000,00
	Davon Gemeinde Ulten/ <i>Budget comune Ultimo:</i>	[B _{Ulte} =(B _{Ges} -B _B)*2/3]	€ 1.200.000,00
	Davon Autonome Provinz Bozen/ <i>Budget Provincia Autonoma di Bolzano:</i>	[B _P =(B _{Ges} -B _B)/3]	€ 600.000,00

2. Umweltmaßnahmen, welche vom Kraftwerksbetreiber umgesetzt werden

Art. 8.A des Auflageheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche die Betreibergesellschaft selbst umsetzen muss.

Mit Datum 30.12.2013 hat der Betreiber das Projekt zur Realisierung der einzelnen vom Art. 8.A des Auflageheftes des Kraftwerkes St. Walburg - Kuppelwies vorgeschriebenen Maßnahmen an die Autonome Provinz Bozen eingereicht. Das eingereichte Projekt wurde am 19.11.2014 von den zuständigen Landesämtern positiv bewertet und seine Ausführung ist vom Direktor der Landesagentur für Umwelt mit Prot. 515161 vom 15.09.2015 ermächtigt worden.

Das Auflageheft und der Beschluss 199/2017 sehen vor, dass der Konzessionär ebenfalls an der Umsetzung der Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden mitwirken kann, falls diese gemeinnützige Anlagen im Bereich der Sicherheit, einer besseren

provinciale e dei Comuni rivieraschi interessati. Tra i suoi compiti figura quello di valutare l'idoneità delle proposte di misure di miglioramento ambientale da attuarsi con i finanziamenti ambientali a disposizione. I membri del comitato di centrale possono incaricare una/un ulteriore rappresentante del concessionario o dell'Amministrazione provinciale di svolgere le funzioni di segretaria/segretario verbalizzante.

Fatto salvo l'importo che verrà utilizzato dal Concessionario, il Comune rivierasco può proporre ed attuare direttamente misure ambientali per due terzi dei fondi ambientali disponibili, la Provincia Autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il periodo 2020-2022

2. Misure di miglioramento ambientale che vengono attuate dal Concessionario

L'art. 8.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare.

In data 30.12.2013 il Concessionario ha inoltrato alla Provincia Autonoma di Bolzano il progetto relativo all'attuazione delle singole misure prescritte dall'art. 8.A del disciplinare di concessione dell'impianto di Santa Valburga - Pracomune. Il progetto inoltrato è stato valutato positivamente in data 19.11.2014 da parte degli Uffici provinciali competenti e la sua esecuzione è stata autorizzata con Prot. 515161 di data 15.09.2015 dal Direttore della Agenzia Provinciale per l'Ambiente.

Il disciplinare e la delibera 199/2017 prevedono che il concessionario possa concorrere alla realizzazione delle misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, qualora esse riguardino opere di pubblica utilità nel settore della sicurezza, servano a migliorare

landschaftliche Einbindung der Anlagenteile, die Bereitstellung zur Umwelt- und Erholungszwecken von Bereichen, die im Besitz des Konzessionärs sind, bzw. die Aufwertung und Aufklärung der Funktion der Wasserkraftwerke betreffen.

Der Betreiber hat eine Schätzung des Finanzbedarfes durchgeführt, welcher in der Dreijahresperiode 2020-2022 vom Betreiber für die Verwirklichung der Maßnahmen im Sinne der Artikeln 8A und 8B des Auflageheftes benötigt wird. Dieser Betrag beläuft sich auf 100.000,00 €.

Die Auflistung Nr. 1 enthält die im Sinne der Artikeln 8A und 8B des Auflageheftes vorgesehenen Maßnahmen des Betreibers mit den jeweiligen aktualisierten Kostenvoranschlägen und wird den Mitgliedern des Kraftwerksbeirates vorgestellt.

Der dem Betreiber für die Periode 2020-2022 reservierte Betrag von 100.000,00 € erhöht die bereits mit den Dreijahresplänen 2011 bis 2019 (insgesamt 1.050.000 €) erfolgte Finanzierung.

Falls der dem Betreiber zur Verfügung stehende Gesamtbetrag von 1.150.000,00 € (Summe aus der Finanzierung aus 4 Dreijahresplänen) höher als die effektiven Kosten zur Realisierung der Maßnahmen der Auflistung Nr. 1 sein sollte, so wird der Differenzbetrag zusätzlich für die Umweltmaßnahmen, welche von den Ufergemeinden und von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden, mit der ersten Rate des Dreijahresplanes 2023-2025 zur Verfügung gestellt. Sollte hingegen der Betrag von 1.150.000,00 € nicht ausreichen, dann wird der fehlende Teilbetrag - auch wenn dieser bereits von Alperia Greenpower für die Umsetzung der Maßnahmen vorgestreckt worden ist - vom Dreijahresplan 2023-2025 gedeckt.

Das Maßnahmenprogramm des Betreibers bedingt folgende Vorschläge zur Abänderung und Ergänzung der mit dem Dreijahresplan 2017-2019 genehmigten Maßnahmenliste.

- Errichtung einer experimentellen Fiskscheuch-anlage an der Wasserfassung Weißbrunn (elektrischer Seilrechen; Patent der Universität Innsbruck), welche vom Amt für Jagd und Fischerei positiv begutachtet wurde.
- Erhöhung des Kostenvoranschlages um

l' inserimento di parti dell'impianto nel paesaggio, siano finalizzate all'utilizzo a scopi ambientali e ricreativi di aree detenute dal concessionario, o servano a valorizzare e a divulgare la funzione degli impianti idroelettrici.

Il Concessionario ha provveduto a stimare il fabbisogno finanziario per il triennio 2020-2022, di cui il Concessionario necessita per realizzare le misure ambientali ai sensi degli artt. 8A e 8B del disciplinare. Tale importo è pari a 100.000,00 €.

L'elenco n. 1 riporta le misure del concessionario previste ai sensi degli artt. 8A e 8B del disciplinare di concessione con i relativi preventivi di costo aggiornati e viene presentato ai membri della consulta.

L'importo di 100.000,00 € riservato al Concessionario si aggiunge ai finanziamenti già previsti con i piani triennali dal 2011 fino al-2019 (complessivi 1.050.000,00 €)

Qualora l'importo complessivo di 1.150.000,00 € a disposizione del Concessionario (somma dei finanziamenti di 4 piani triennali) risultasse superiore ai costi effettivi di realizzazione delle misure previste nell'elenco n.1, l'eccedenza verrà messa a disposizione per la realizzazione delle misure ambientali, che vengono attuate dai comuni rivieraschi e dalla Provincia Autonoma di Bolzano con la prima rata del piano triennale 2023-2025. Qualora, invece, l'importo di 1.150.000,00 € non risultasse sufficiente, il fabbisogno mancante - anche eventualmente già messo a disposizione anticipatamente da Alperia Greenpower per portare a termine l'esecuzione dei lavori - verrà coperto con il piano triennale 2023-2025.

Il programma di misure di attuazione da parte del Concessionario comporta le seguenti proposte di variazioni rispetto alla lista delle misure previste nel piano 2017-2019.

- Allestimento di un impianto scacciapesci sperimentale all'opera di presa Fontana Bianca (barriera a funi elettrificata - brevetto Università di Innsbruck); tale proposta è stata valutata positivamente dall'Ufficio caccia e pesca.
- Aumento di 15.000,00 € del preventivo di

15.000,00 € für Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer (siehe Maßnahme Nr. 8.A.vii). Mit diesem Betrag ist die Strukturverbesserung im Oberlauf der Falschauer (Pilsner Auen) vorgesehen; es wird vorgeschlagen, dass die Realisierung der Maßnahme dem Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd delegiert wird.

- Erhöhung des Kostenvoranschlages für Maßnahmen zur Stützung der Fischbestände beschränkt auf den Arzker Stausee (etwa 3.000 €).
- Abänderung der Maßnahme 8.B.v, indem anstelle der vorgesehenen architektonischen Anpassung des Kraftwerksgebäudes – in Absprache mit der Gemeinde Ulten – eine Gestaltung der Erholungszone „Aufschüttung“ im Übergangsbereich zwischen den Besitz Alperia und jenen der Ultner Ski-Gesellschaft, sowie Anbindung an Ulner Höfeweg vorgeschlagen wird.
- Realisierung des 2. Bauloses für die Wasseversorgung (Trinkwasser und Löschwasser) des Weilers St.Moritz sowie der Tumpfhöfe.
- Unter Punkt 8.B.viii die temporäre Absetzung – auf Antrag der Gemeinde Ulten und des gebietszuständigen Forstinspektors der 60 kV Leitung, welche von Kuppelwies nach Weißbrunn verläuft, um die Bringung vom Vaja-Schadholz mit Transportseilzügen zu ermöglichen.
- Unter Punkt 8.B.ix die Durchführung von eventuellen Drainagearbeiten in Örtlichkeit St. Moritz im Bereich der Druckrohrleitung, soweit sich diese in Verbindung mit der Kanalisierung St. Moritz (siehe Maßnahme 4 des Landes) realisieren lassen.

Die Maßnahme 8.B.iii "Dauermonitoring Permafrost" wird vom Geologischen Dienst der Autonomen Provinz Bozen. Es wird vorgeschlagen, dass diese Maßnahme in Absprache mit dem Betreiber durchgeführt wird.

spesa per interventi di miglioramento morfologico dei tratti derivati (vedi misura 8.A.vii). Con tale importo è previsto un miglioramento strutturale nell'alto corso del Valsura (Pilsner Auen); viene proposto che la realizzazione di tale intervento sia affidata all'Ufficio Sistemazione bacini montani sud.

- Aumento del preventivo di spesa per misure a sostegno dei popolamenti ittici, limitatamente al bacino di Quaira (aumento di circa 3.000 €).
- Modifica della misura 8.B.v, dove al posto dell'adeguamento architettonico del fabbricato di centrale, viene proposto - in accordo con il Comune di Ultimo – di eseguire una sistemazione della "Zona ricreativa Aufschüttung" a cavallo degli ambiti di proprietà di Alperia e della Ultner Ski-Gesellschaft con il collegamento al Ultner Höfeweg.
- Realizzazione del lotto 2 dell'approvvigionamento idrico (acqua potabile e acqua per l'antincendio) degli insediamenti St. Moritz e dei masi Tumpfhöfe.
- Inserimento alla voce 8.B.viii della misura eseguita ad inizio 2019, su richiesta del Comune di Ultimo e del competente Ispettorato Forestale, di temporaneo abbattimento della linea 60 kV Pracupola – Fontana Bianca al fine di consentire lo sgombero tramite teleferica degli schianti da vento causati dalla tempesta Vaja.
- Inserimento alla voce 8.B.ix di un eventuale intervento di drenaggio in località St. Moritz (in prossimità della condotta forzata, da eseguirsi congiuntamente alla realizzazione del collettore St. Moritz (vedi misura n. 4 della Provincia).

La misura 8.B.iii "Monitoraggio continuo permafrost" viene eseguita dal Servizio geologico, della Provincia autonoma di Bolzano. Viene proposto che tale misura venga realizzata informando il Concessionario.

3. Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden

Die Umweltmaßnahmen zur Verbesserung des Gebietes der Ufergemeinden können vom Betreiber, oder zum Teil von der Landesverwaltung und zum Teil von den Ufergemeinden realisiert werden. Diese Umweltmaßnahmen werden über Dreijahrespläne im Geiste der Vorschläge des zur Konzessionserneuerung am 30.12.2005 vorgelegten "Umweltplanes" sowie unter Einhaltung der Richtlinien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert.

Der vorgesehene Betrag für die Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten der Gebiete der Ufergemeinden, welche von den Gemeinden und von der Landesverwaltung umgesetzt werden, errechnet sich laut Art. 8.B des Auflageheftes aus dem Gesamtbetrag für die Dreijahresperiode abzüglich jenes Betrages, welcher zur Realisierung der vom Betreiber umzusetzenden Maßnahmen notwendig ist.

Die Ufergemeinden können im Rahmen von zwei Dritteln des verfügbaren Betrages Umweltmaßnahmen vorschlagen und umsetzen, die Landesverwaltung über das restliche Drittel.

3.1 Maßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen in der Dreijahresperiode 2020-2022 umsetzen will, sind in der Auflistung Nr. 2 aufgelistet. Die Vertreter der Landesverwaltung und der Betreiber-gesellschaft treffen eine positive Bewertung für die vorgeschlagenen Maßnahmen. Insgesamt handelt es sich um 4 von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 800.000,00 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 600.000,00 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt. Die restlichen Maßnahmen sind Reservemaßnahmen. Sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen, die mit den Umweltgeldern gedeckt sind, auftreten oder ihre Realisierungskosten

3. Misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi

Le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi possono essere realizzate o direttamente dal Concessionario, oppure in parte dai Comuni rivieraschi e in parte dalla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite piani triennali da definire nello spirito delle proposte del "Piano Ambientale" allegato alla domanda di rilascio di concessione del Concessionario del 30.12.2005 e nel rispetto delle linee guida approvate con delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017.

L'importo previsto per le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, di attuazione da parte dei Comuni e dell'Amministrazione provinciale, è pari all'importo complessivo previsto per il triennio, al netto dell'importo necessario a finanziare le misure di attuazione da parte del Concessionario.

I Comuni rivieraschi possono proporre ed attuare direttamente misure ambientali per l'ammontare di due terzi di tale importo, la Provincia Autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo.

3.1 Misure che vengono attuate dalla Provincia Autonoma di Bolzano

Le misure che la Provincia Autonoma di Bolzano intende attuare nel triennio 2020-2022 sono elencate nell'elenco n. 2. I rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente le misure proposte.

Si tratta di 4 misure ambientali, proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 800.000,00 €. Le misure fino ad un importo di 600.000,00 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano. Le ulteriori misure sono di riserva. Dovessero insorgere problemi nella realizzazione di una misura finanziata con i fondi ambientali, o se i costi di realizzazione dovessero essere inferiori alle previsioni, potranno essere adottate le misure

geringer ausfallen, besteht somit die Möglichkeit auf die Umsetzung dieser Reservemaßnahmen auszuweichen.

Bei der Betreibergesellschaft liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Die Realisierung der Maßnahme Nr. 2 „Trink- und Löschwasserleitung zu den Grubernhöfen“ wird der Gemeinde Ulten anvertraut. Sollte die Kosten dieser Maßnahme auch mit anderen Mitteln gedeckt werden können, so kann der der Gemeinde Ulten zur Verfügung gestellte Betrag auch für die „Teilfinanzierung Hauptkanalisation St Moritz“, welche mit Maßnahme Nr. 4 des Landes vorgesehen ist.

3.2 Maßnahmen, welche von den Ufergemeinden umgesetzt werden

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Ulten - als einzige Ufergemeinde des Kraftwerkes St. Walburg - Kuppelwies - in der Dreijahresperiode 2020-2022 umsetzen will, sind in der Auflistung Nr. 3 aufgelistet. Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Ulten und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung. Insgesamt werden von der Gemeinde Ulten 8 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.209.000 €.

Die Reihenfolge der Maßnahmen der Ufergemeinden in den Auflistungen ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorisierung der Maßnahmen.

Bei der Betreibergesellschaft und bei der Landesverwaltung liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

di riserva.

Presso il Concessionario è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia Autonoma di Bolzano una relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

La realizzazione della misura n. 2 “Condotta acqua potabile e antincendio Grubernhöfe” viene affidata al Comune di Ultimo. Qualora la realizzazione di tale intervento sia finanziabile anche con altri fondi, la somma messa a disposizione del Comune di Ultimo può essere anche utilizzata per l’attuazione della misura n. 4 della Provincia “Finanziamento in parte collettore principale S. Maurizio”.

3.2 Misure che vengono attuate dai Comuni rivieraschi

Le misure che il Comune di Ultimo, quale unico Comune rivierasco per l'impianto idroelettrico di Santa Valburga - Pracomune, intende attuare nel triennio 2020-2022 sono riportate nell'elenco n. 3. I rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, del Comune di Ultimo e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità. Si tratta di 8 misure ambientali, proposte dal Comune di Ultimo, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.209.000 €.

La numerazione delle misure dei Comuni rivieraschi riportata negli allegati non definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni rivieraschi la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

4. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Es wird als notwendig erachtet, eine jährliche Überprüfung des Umsetzungsgrades der Umweltmaßnahmen des Dreijahresplanes 2020-2022 durchzuführen.

Das Einvernehmensprotokoll wird die Modalitäten zur Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und für die Rechnungslegung festlegen.

4. Verifica dell'attuazione delle misure e rendicontazione

Per quanto riguarda le misure previste dal triennio 2020-2022, si ritiene necessario verificare annualmente lo stato di attuazione. I

I protocollo d'intesa definirà le modalità di verifica dello stato di attuazione delle misure e della loro rendicontazione.

5. Allfälliges

Die Vertreter des Landes vereinbaren den geschäftsführenden Direktor des Amtes für Gewässerschutz zu beauftragen, in Vertretung für alle Mitglieder der Landesverwaltung die vom Kraftwerksbeirat ausgearbeiteten Dokumente zu unterzeichnen sowie das Verfahren zur Erreichung des Einvernehmens von Seiten der Landesregierung vorzubereiten.

5. Varie

I rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano concordano nell'incaricare il Direttore reggente dell'Ufficio Tutela Acque di sottoscrivere protocolli di seduta in rappresentanza di tutti i membri nominati dalla Giunta Provinciale e di predisporre gli atti finalizzati al raggiungimento dell'intesa da parte della Giunta Provinciale.

Auflistung 1: Maßnahmen Dreijahresplan **Betreiber**

*Elenco 1: misure piano triennale **cessionario***

Maßnahmen gemäß Art 8.A Misure di cui all'articolo 8.A		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
8.A.i	Studie über die Notwendigkeit bzw. Anbringung einer Fischeicheanlage an den Staubecken Weißbrunn und Arzker Studio sulla necessità ed eventuale installazione di impianto scacciapesci presso i bacini di Fontana Bianca e Quaira	2015-2018	7.000 €	7.000 €	concluso
		2018-2019	155.000 €		da fare
8.A.ii	Anbringung von Anzeigesystemen beim Fassungswerk Weißbrunn und Arzker, aus welchen die Konzessionsdaten hervorgehen Installazione di insegne con dati caratteristici della concessione presso l'opera di presa dei serbatoi di Fontana Bianca e Quaira	2017	14.000 €	xxx	in corso
8.A.iii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati	2013-2018	230.000 €	196.044 €	in corso
8.A.iv	Anpassung der Restwasservorrichtungen an den Fassungswerken Adattamento degli organi di rilascio del DMV sulle opere di presa	2013-2018	8.000 €	3.956 €	in corso
8.A.v	Anbringung von Vorrichtungen, damit nicht höhere Wassermengen als die maximal konzessionierte Ableitungsmenge abgeleitet werden Installazione dispositivi, tali da impedire un prelievo d'acqua superiore alla portata massima concessa	nicht notwendig non necessario			
8.A.vi	Ausarbeitung eines Spülungs-Management-Konzeptes für die Entsander der Wasserfassungen sowie für die Speicherbecken Elaborazione di un modello di gestione degli scarichi dei dissabbiatori sulle opere di presa nonché degli invasi interessati	2015-2018	27.763 €	27.763 €	concluso
8.A.vii	Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati	2017-2018	40.000 €	25.000 €	in corso
8.A.viii	Schaffung/Verbesserung der Uferstreifenvegetation Creazione e/o miglioramento di fasce di vegetazione lungo i corsi d'acqua	2017-2018	20.000 €	20.000 €	concluso
8.A.ix	Abbau von Nebenfassungen, welche nicht mehr verwendet werden Rimozione prese sussidiarie non più utilizzate	2017-2018	40.000 €	40.000 €	in corso Provincia
8.A.x	Sicherheitssysteme für den Freispiegelkanal Kirchbergbach, Klapfbergbach Sistemi di sicurezza gronda Val Clapa e Valle di Montechiesa	2017-2019	200.000 €	38.252 €	in corso
8.A.xi	Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes Misure a sostegno del popolamento ittico	2017-2019	12.000 €	8.766 €	in corso
Maßnahmen gemäß Art 8.B Misure di cui all'articolo 8.B		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
8.B.i	Durchgang beim Damm Stausee Weißbrunn (aus KW-Beirat 14.05.2015) Passerella su diga Fontana Bianca (da Consulta di Centrale 14.05.2015)	2015-2016	79.992 €	79.786 €	concluso
8.B.ii	Systemierung Schutthalde Flatschberg Sistemazione deposito inerti "Flatschberg"	2017-2019	35.000 €		in corso
8.B.iii	Dauermonitoring "Permafrost" Monitoraggio continuo Permafrost	2017-2019	40.000 €	40.000 €	in corso Provincia
8.B.iv	Pilotprojekt Management Stauseen zum Hochwasserschutz Progetto pilota gestione bacini artificiali per laminazione piene	2017-2019	30.000 €	7.771 €	in corso
8.B.v	Gestaltung Zone Aufschüttung und Anbindung Höfeweg Sistemazione Zona ricreativa Aufschüttung e collegamento Höfeweg	2020-2022	150.000 €		da fare
8.B.vi	Unterirdische Verlegung Freileitung entlang Druckrohrleitung Interramento linea aerea lungo condotta forzata	2017-2018	60.000 €	60.000 €	concluso
8.B.vii	Wasserversorgung Skt. Moritz - Baulos 1 und Baulos 2 Approvvigionamento idrico S. Moritz - Lotto1 e lotto 2	2018-2020	110.000 €	49.373 €	in corso
8.B.viii	Notmaßnahme für die Beseitigung vom Vaja-Schadholz Misure di emergenza per il recupero alberi schiantati dalla tempesta Vaja	2019	32.500 €	32.500 €	concluso
8.B.ix	Drainagen in Örtlichkeit St Moritz im Nahbereich der Druckrohrleitung Drenaggio del pendio St. Moritz in prossimità della condotta forzata	2019	100.000 €		da fare
Kostenvoranschlag/Preventivo			1.391.255 €	€ 636.211	

Auflistung 2: Vorschlag Maßnahmen Autonome Provinz Bozen

Elenco 2: Proposta misure Provincia autonoma di Bolzano

Gesellschaft/Società : Alperia Greenpower GmbH/srl
 Kraftwerk/Centrale idroelettrica : St. Walburg-Kuppelweis/Santa Valburga-Pracomune
 Dreijahresperiode/Periodo triennale : 2020-2022
 Kodex Dokument/Codice documento : AGP_St.Walburg_DJP_20.22_G
 Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale : 14.04.2020

Im Umweltplan angegebenes Budget/Budget totale piano ambientale:	$[U_{Ges}]$	€ 19.000.000,00
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione :	$[U_{DJP}=U_{Ges}/10]$	€ 1.900.000,00

2020-2022	Davon Betreiber/Budget concessionario:	$[B_B]$	€ 100.000,00
	Davon Gemeinde Ulten/Budget comune Ultimo:	$[B_{Ulte}=(B_{Ges}-B_B)*2/3]$	€ 1.200.000,00
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	$[B_P=(B_{Ges}-B_B)/3]$	€ 600.000,00

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi	Zuständigkeit Competenza
St.Walburg MAS_20.22_P_1	Gletscherlehrpfad Weißbrunn Sentiero glaciologico Fontana Bianca	200.000 €	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia Protezione civile
St.Walburg MAS_20.22_P_2	Trink- und Löschwasserleitung zu den Grubernhöfen in St. Gertraud Condotta acqua potabile e antincendio "Grubernhöfe" a S. Gertrude	157.766 €	Gemeinde Ulten Comune di Ultimo
St.Walburg MAS_20.22_P_3	Teilfinanzierung Hauptkanalisation St Moritz Finanziamento parziale collettore principale S. Maurizio	242.234 €	Gemeinde Ulten Comune di Ultimo
St.Walburg MAS_20.22_P_4	Sicherung Messnerbach Messa in sicurezza Rio Monaco	200.000 €	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia Protezione civile
Gesamt/Totale			
2020-2022:		800.000,00 €	

Auflistung 3: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinden

Elenco 3: Proposta misure piano triennale comuni

Gesellschaft/Società :	Alperia Greenpower GmbH/srl	
Kraftwerk/Centrale idroelettrica :	St. Walburg-Kuppelweis/Santa Valburga-Pracupola	
Dreijahresperiode/Periodo triennale :	2020-2022	
Kodex Dokument/Codice documento :	AGP_St.Walburg_DJP_20.22_G	
Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale :	14.04.2020	
Im Umweltplan angegebenes Budget/Budget totale piano ambientale:	[U _{Ges}]	€ 19.000.000,00
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione :	[U _{DJP} =U _{Ges} /10]	€ 1.900.000,00
2020-2022	Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B] € 100.000,00
	Davon Gemeinde Ulten/Budget comune Ultimo:	[B _{Ulte} =(B _{Ges} -B _B)*2/3] € 1.200.000,00
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	[B _P =(B _{Ges} -B _B)/3] € 600.000,00
Maßnahmen Gemeinde Ulten/Misure ambientali sul territorio del comune di Ultimo :		
Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
AGP_St.Walburg_	Instandhaltung Wanderwege auf Gemeindegebiet	111.000 €
MAS_20.22_Ulte_1	Manutenzione sentieri su territorio comunale	
AGP_St.Walburg_	Energetische Sanierung des Daches der Mittelschule Ulten	850.000 €
MAS_20.22_Ulte_2	Risanamento energetico del tetto della Scuola media Ultimo	
AGP_St.Walburg_	Energetische Sanierung Kindergarten St. Nikolaus	30.000 €
MAS_20.22_Ulte_3	Risanamento energetico all'asilo di San Nicolò	
AGP_St.Walburg_	Maßnahmen zur Landschaftspflege im Gemeindegebiet Ulten	75.000 €
MAS_20.22_Ulte_4	Misure per la tutela del paesaggio nel territorio del Comune di Ultimo	
AGP_St.Walburg_	Pumpstation Kuppelwies	60.000 €
MAS_20.22_Ulte_5	Stazione di pompaggio Pracupola	
AGP_St.Walburg_	Errichtung, Aufwertung und Pflege des öffentlichen Grüns	33.000 €
MAS_20.22_Ulte_6	Allestimento, miglioramento e cura del verde pubblico	
AGP_St.Walburg_	Umweltbildung in Zusammenarbeit mit dem Nationalpark	20.000 €
MAS_20.22_Ulte_7	Educazione ambientale svolta in collaborazione con il Parco Nazionale	
AGP_St.Walburg_	Austausch öffentliche Beleuchtung St. Walburg, Kuppelwies, St. Nikolaus, St. Gertraud	30.000 €
MAS_20.22_Ulte_8		
Gesamt/Totale		1.209.000 €
2020-2022:		

Der gegenständliche Vorschlag für den
Dreijahresplan 2020-2022 der
Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St.
Walburg - Kuppelwies" - GS/1742 und GS/87
wird befürwortet und digital unterzeichnet:

La presente Proposta di Piano Triennale 2020-
2022 di misure di miglioramento ambientale
dell'impianto idroelettrico "Santa Valburga -
Pracupola" - GS/1742 e GS/87 viene approvata e
sottoscritta digitalmente:

Robert Faes

Der Vertreter der vom Land ernannten Mitglieder im Kraftwerksbeirat
Rappresentante membri della Provincia nella consulta dell'impianto idroelettrico

Stefan Schwarz

Der Bürgermeister der Gemeinde Ulten
Il Sindaco del Comune di Ultimo

Mario Trogni

Betreibergesellschaft – Alperia Greenpower GmbH
Concessionario – Alperia Greenpower Srl

Anlage 2

Allegato 2

**Gemeinde Ulten
Comune di Ultimo**



**Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano**



**Alperia
Greenpower**

alperia

**Kraftwerk "St. Walburg / Kuppelwies" GS/1742 und GS/87
Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
Dreijahresplan 2020-2022
Einvernehmensprotokoll zwischen Konzessionär, Autonome Provinz
Bozen und Gemeinde Ulten**

**Impianto idroelettrico "Santa Valburga / Pracupola"
GS/1742 e GS/87
Misure per il miglioramento ambientale
Piano triennale 2020-2022
Protocollo d'intesa tra Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano
e Comune di Ultimo**

Bozen – Bolzano
00.00.0000

"Alperia Greenpower GmbH" umbenannt.

Art. 8 des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 23336 - Bozen, 07.03.2012 (11088/V), registriert in Bozen am 09.03.2012, unter Nummer 2582, Serie 3, eingezahlt 13.383,00 €, sieht vor, dass der Konzessionär einen Gesamtbetrag von 19,00 Mio. € für die gesamte Konzessionsdauer zur Umsetzung von Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt zur Verfügung stellt. Diese Maßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden.

Für alles, was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt ist, werden die mit Beschluss vom 21. Februar 2017 Nr. 199 festgelegten Bestimmungen angewandt. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken" im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Aufteilungsplan der Gelder für die Dreijahresperiode 2020-2022

Im Rahmen der Umweltmaßnahmen, welche mit dem für die Periode 2020-2022 zur Verfügung stehenden Betrag von 1.900.000,00 € umgesetzt werden, setzt der Konzessionär die vom Art. 8.A des Auflageheftes vorgesehenen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen um und beteiligt sich an der Realisierung der Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinde im Sinne des Art. 8.B des Auflageheftes.

Der Konzessionär hat eine Schätzung der Kosten für jene Maßnahmen durchgeführt, welche dieser in der Dreijahresperiode 2020-2022 realisieren wird. Dieser Betrag beläuft sich auf 100.000,00 €.

Der Betrag für die Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten der Gebiete der Ufergemeinde, die von der Autonomen Provinz Bozen und von den Ufergemeinde umgesetzt werden, errechnet sich aus dem Gesamtbetrag für die Dreijahresperiode abzüglich jenes Betrages, welcher zur Realisierung der Maßnahmen von Seiten des Konzessionärs notwendig ist.

Die Gemeinde Ulten kann - als einzige betroffene Ufergemeinde - Umweltmaßnahmen für zwei Drittel dieses Betrages (1.200.000,00 €) vorschlagen und

soziale di "Alperia Greenpower Srl".

L'articolo 8 del Disciplinare di concessione - Rep. N° 23336 - Bolzano, il 07.03.2012 (11088/V) - registrato a Bolzano il 09.03.2012, al numero 2582, serie 3, esatti 13.383,00 €, prevede che il Concessionario metta a disposizione l'importo complessivo di 19,00 milioni di Euro per l'intero periodo di concessione per l'esecuzione di misure di miglioramento ambientale. Tali misure vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione, così come misure di miglioramento a favore del territorio del Comune rivierasco.

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente disciplinato dal disciplinare, si applicano le disposizioni stabilite con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017. Con tale deliberazione la Giunta provinciale ha approvato, ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

Piano di ripartizione dei fondi per il triennio 2020-2022

Nell'ambito delle misure di miglioramento ambientale, da realizzarsi con l'importo di 1.900.000,00 € a disposizione per il triennio 2020-2022, il Concessionario dà attuazione alle misure di mitigazione e compensazione previste al punto 8.A del disciplinare di concessione e partecipa altresì alla realizzazione delle misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, ai sensi dell'art. 8.B del disciplinare.

Il Concessionario ha provveduto a stimare il fabbisogno finanziario per il triennio 2020-2022 per le misure ambientali, a cui il Concessionario darà attuazione. L'importo stimato risulta essere di 100.000,00 €.

L'importo previsto per le misure di miglioramento a favore del territorio del Comune rivierasco di attuazione da parte del Comune rivierasco e della Provincia autonoma di Bolzano è pari all'importo complessivo previsto per il triennio, al netto dell'importo necessario a finanziare le misure che vengono eseguite dal Concessionario.

Il Comune di Ultimo, quale unico comune rivierasco interessato, può proporre ed attuare misure ambientali per l'ammontare di due terzi di tale

umsetzen. Die Autonome Provinz Bozen kann Umweltmaßnahmen für ein Drittel dieses Betrages (600.000,00 €) vorschlagen und umsetzen.

Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Dreijahresperiode 2020-2022 hervor.

Im Umweltplan angegebenes Budget/ <i>Budget totale piano ambientale:</i>		$[U_{Ges}]$	€ 19.000.000,00
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/ <i>A disposizione :</i>		$[U_{DJP}=U_{Ges}/10]$	€ 1.900.000,00
2020-2022	Davon Betreiber/ <i>Budget concessionario:</i>	$[B_B]$	€ 100.000,00
	Davon Gemeinde Ulten/ <i>Budget comune Ultimo:</i>	$[B_{Ulte}=(B_{Ges}-B_B)*2/3]$	€ 1.200.000,00
	Davon Autonome Provinz Bozen/ <i>Budget Provincia Autonoma di Bolzano:</i>	$[B_P=(B_{Ges}-B_B)/3]$	€ 600.000,00

Dreijahresplan 2020-2022

Der Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk St. Walburg - Kuppelwies hat in den Tagen zwischen 07.04.2020 und 25.09.2020 auf telematischen Weg den *"Vorschlag Dreijahresplan 2020-2022 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies - GS/1742 und GS/87"* ausgearbeitet.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2020-2022 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies - GS/1742 und GS/87"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat von Alperia Greenpower GmbH hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2020-2022 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies - GS/1742 und GS/87"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindevausschuss der Gemeinde Ulten hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2020-2022 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies - GS/1742 und GS/87"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

importo (1. 200.000,00 €). La Provincia autonoma di Bolzano può proporre ed attuare misure ambientali per un terzo di tale importo (600.000,00 €).

La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il triennio 2020-2022.

Piano triennale 2020-2022

La Consulta dell'impianto idroelettrico Santa Valburga- Pracupola ha elaborato in via telematica nei giorni compresi tra il 07.04.2020 e il 25.09.2020 la *"Proposta di Piano triennale 2020-2022 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Santa Valburga/Pracupola - GS/1742 e GS/87"*.

La Giunta provinciale con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2020-2022 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Santa Valburga/Pracupola - GS/1742 e GS/87"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, Ambiente ed Energia alla sottoscrizione del protocollo.

Il Consiglio d'Amministrazione di Alperia Greenpower S.r.l. con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2020-2022 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Santa Valburga/Pracupola - GS/1742 e GS/87"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato l'Amministratore delegato della società alla sottoscrizione del protocollo.

La Giunta comunale del Comune di Ultimo con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2020-2022 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Santa Valburga/Pracupola - GS/1742 e GS/87"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo.

Auf Grundlage der angeführten Prämissen, der vom Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk St. Walburg/Kuppelwies durchgeführten Vorbereitungsarbeiten, sowie der genannten Entscheidungen der Landesregierung, des Verwaltungsrates von Alperia Greenpower GmbH und des Gemeindevorstandes der Gemeinde Ulten, vereinbaren der Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie, das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied von Alperia Greenpower GmbH und der Bürgermeister der Gemeinde Ulten bezüglich der vom Dreijahresplan 2020-2022 vorgesehenen Umweltmaßnahmen in Bezug auf das Kraftwerk St. Walburg/Kuppelwies GS/1742 und GS/87 - in Erfüllung der Vorgaben des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 23336 - Bozen am 07.03.2012 (11088/V) - folgendes:

Umweltmaßnahmen, welche vom Konzessionär umgesetzt werden

Art. 8.A des Auflagenheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche der Konzessionär umsetzen muss. Es wird außerdem vereinbart, dass der Konzessionär im Sinne des Art. 8.B des Auflagenheftes auch Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden realisiert.

In nachfolgender Tabelle sind die vom Konzessionär vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies positiv bewerteten Maßnahmen, aufgelistet.

Der dem Konzessionär für die Periode 2020-2022 reservierter Betrag von 100.000,00 € erhöht die bereits mit den Dreijahresplänen 2011-2013, 2014-2016 und 2017-2019 erfolgte Finanzierung.

Es wurde vereinbart, dass, die Strukturverbesserung im Oberlauf der Falschauer (Pilsner Auen), Teil der Maßnahme 8.A.vii "Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer" für einen Betrag von 15.000,00 € von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wird.

In base alle premesse riportate, ai lavori preparatori svolti dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Santa Valburga/Pracupola e alle suddette determinazioni della Giunta provinciale, del Consiglio di amministrazione di Alperia Greenpower S.r.l. e della Giunta comunale del Comune di Ultimo, l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, Ambiente ed Energia, l'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l. e il Sindaco del Comune di Ultimo convengono, in relazione alle misure di miglioramento ambientale previste dal Piano triennale 2020-2022 concernenti l'impianto idroelettrico di "Santa Valburga/Pracupola GS/1742 e GS/87 - in adempimento a quanto previsto dal disciplinare di concessione - Rep.N° 23336 - Bolzano, il 07.03.2012 (11088/V) -, quanto segue:

Misure ambientali da realizzare da parte del Concessionario

L'art. 8.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare. Si concorda, inoltre, che il Concessionario ai sensi dell'art. 8.B del disciplinare di concessione dia attuazione a misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi.

La successiva tabella elenca le misure che sono state proposte dal Concessionario e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Santa Valburga/Pracupola.

L'importo di 100.000,00 € riservato al Concessionario per il periodo 2020-2022 si aggiunge al finanziamento già previsto con i piani triennali 2011-2013, 2014-2016 e 2017-2019.

È stato concordato che il miglioramento strutturale nell'alto corso del Valsura (Pilsner Auen), parte della misura 8.A.vii "Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati" per un importo di 15.000,00 € venga realizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano.

Maßnahmen gemäß Art 8.A Misure di cui all'articolo 8.A		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
8.A.i	Studie über die Notwendigkeit bzw. Anbringung einer Fischeuchanlage an den Staubecken Weißbrunn und Arzker Studio sulla necessità ed eventuale installazione di impianto scacciapesci presso i bacini di Fontana Bianca e Quaira	2015-2018	7.000 €	7.000 €	concluso
		2018-2019	155.000 €		da fare
8.A.ii	Anbringung von Anzeigesystemen beim Fassungswerk Weißbrunn und Arzker, aus welchen die Konzessionsdaten hervorgehen Installazione di insegne con dati caratteristici della concessione presso l'opera di presa dei serbatoi di Fontana Bianca e Quaira	2017	14.000 €	xxx	in corso
8.A.iii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati	2013-2018	230.000 €	196.044 €	in corso
8.A.iv	Anpassung der Restwasservorrichtungen an den Fassungswerken Adattamento degli organi di rilascio del DMV sulle opere di presa	2013-2018	8.000 €	3.956 €	in corso
8.A.v	Anbringung von Vorrichtungen, damit nicht höhere Wassermengen als die maximal konzessionierte Ableitungsmenge abgeleitet werden Installazione dispositivi, tali da impedire un prelievo d'acqua superiore alla portata massima concessa	nicht notwendig non necessario			
8.A.vi	Ausarbeitung eines Spülungs-Management-Konzeptes für die Entsander der Wasserfassungen sowie für die Speicherbecken Elaborazione di un modello di gestione degli scarichi dei dissabbiatori sulle opere di presa nonché degli invasi interessati	2015-2018	27.763 €	27.763 €	concluso
8.A.vii	Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati	2017-2018	40.000 €	25.000 €	in corso
8.A.viii	Schaffung/Verbesserung der Uferstreifenvegetation Creazione e/o miglioramento di fasce di vegetazione lungo i corsi d'acqua	2017-2018	20.000 €	20.000 €	concluso
8.A.ix	Abbau von Nebenfassungen, welche nicht mehr verwendet werden Rimozione prese sussidiarie non più utilizzate	2017-2018	40.000 €	40.000 €	in corso Provincia
8.A.x	Sicherheitssysteme für den Freispiegelkanal Kirchbergbach, Klapfbergbach Sistemi di sicurezza gronda Val Clapa e Valle di Montechiesa	2017-2019	200.000 €	38.252 €	in corso
8.A.xi	Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes Misure a sostegno del popolamento ittico	2017-2019	12.000 €	8.766 €	in corso
Maßnahmen gemäß Art 8.B Misure di cui all'articolo 8.B		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
8.B.i	Durchgang beim Damm Stausee Weißbrunn (aus KW-Beirat 14.05.2015) Passerella su diga Fontana Bianca (da Consulta di Centrale 14.05.2015)	2015-2016	79.992 €	79.786 €	concluso
8.B.ii	Systemierung Schutthalde Flatschberg Sistemazione deposito inerti "Flatschberg"	2017-2019	35.000 €		in corso
8.B.iii	Dauermonitoring "Permafrost" Monitoraggio continuo Permafrost	2017-2019	40.000 €	40.000 €	in corso Provincia
8.B.iv	Pilotprojekt Management Stauseen zum Hochwasserschutz Progetto pilota gestione bacini artificiali per laminazione piene	2017-2019	30.000 €	7.771 €	in corso
8.B.v	Gestaltung Zone Aufschüttung und Anbindung Höfeweg Sistemazione Zona ricreativa Aufschüttung e collegamento Höfeweg	2020-2022	150.000 €		da fare
8.B.vi	Unterirdische Verlegung Freileitung entlang Druckrohrleitung Interramento linea aerea lungo condotta forzata	2017-2018	60.000 €	60.000 €	concluso
8.B.vii	Wasserversorgung Skt. Moritz - Baulos 1 und Baulos 2 Approvvigionamento idrico S. Moritz - Lotto1 e lotto 2	2018-2020	110.000 €	49.373 €	in corso
8.B.viii	Notmaßnahme für die Beseitigung vom Vaja-Schadholz Misure di emergenza per il recupero alberi schiantati dalla tempesta Vaja	2019	32.500 €	32.500 €	concluso
8.B.ix	Drainagen in Örtlichkeit St Moritz im Nahbereich der Druckrohrleitung Drenaggio del pendio St. Moritz in prossimità della condotta forzata	2019	100.000 €		da fare
Kostenvoranschlag/Preventivo		1.391.255 €		€ 636.211	

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Ulten umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2020-2022 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Ulten vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Ulten und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Ultimo

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2020-2022 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Ultimo e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Santa Valburga/Pracupola.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, del Comune di Ultimo e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
AGP_St.Walburg_	Instandhaltung Wanderwege auf Gemeindegebiet	111.000 €
MAS_20.22_Ulte_1	Manutenzione sentieri su territorio comunale	
AGP_St.Walburg_	Energetische Sanierung des Daches der Mittelschule Ulten	850.000 €
MAS_20.22_Ulte_2	Risanamento energetico del tetto della Scuola media Ultimo	
AGP_St.Walburg_	Energetische Sanierung Kindergarten St. Nikolaus	30.000 €
MAS_20.22_Ulte_3	Risanamento energetico all'asilo di San Nicolò	
AGP_St.Walburg_	Maßnahmen zur Landschaftspflege im Gemeindegebiet Ulten	75.000 €
MAS_20.22_Ulte_4	Misure per la tutela del paesaggio nel territorio del Comune di Ultimo	
AGP_St.Walburg_	Pumpstation Kuppelwies	60.000 €
MAS_20.22_Ulte_5	Stazione di pompaggio Pracupola	
AGP_St.Walburg_	Errichtung, Aufwertung und Pflege des öffentlichen Grüns	33.000 €
MAS_20.22_Ulte_6	Allestimento, miglioramento e cura del verde pubblico	
AGP_St.Walburg_	Umweltbildung in Zusammenarbeit mit dem Nationalpark	20.000 €
MAS_20.22_Ulte_7	Educazione ambientale svolta in collaborazione con il Parco Nazionale	
AGP_St.Walburg_	Austausch öffentliche Beleuchtung St. Walburg, Kuppelwies, St. Nikolaus, St. Gertraud	30.000 €
MAS_20.22_Ulte_8	Rinnovo illuminazione pubblica S.Valburga, Pracupola, S.Nicolò, S.Gertrude	
Gesamt/Totale		1.209.000 €
2020-2022:		

Insgesamt handelt es sich um 8 von der Gemeinde Ulten vorgeschlagenen Umweltmaßnahmen. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.209.000,00 €.

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Ufergemeinde vorgeschlagenen Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinem Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Gemeinde Ulten umsetzen wird, betrachtet werden und somit ist die

Si tratta di 8 misure ambientali, proposte dal Comune di Ultimo. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.209.000,00 €.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dal Comune di Ultimo la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui dà attuazione il Comune di Ultimo

Gemeinde Ulten allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_20.22_P_2 "Trink- und Löschwasserleitung zu den Grubernhöfen in St. Gertraud" und MAS_20.22_P_3 "Teilfinanzierung Hauptkanalisation St. Moritz" von der Gemeinde Ulten durchgeführt werden.

Umweltmaßnahmen, welche von Seiten der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2020-2022 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Autonome Provinz Bozen vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Ulten und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben.

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten	Zuständigkeit
Codice misura:	Breve descrizione misura	Stima costi	Competenza
St.Walburg MAS_20.22_P_1	Gletscherlehrpfad Weißbrunn Sentiero glaciologico Fontana Bianca	200.000 €	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia Protezione civile
St.Walburg MAS_20.22_P_2	Trink- und Löschwasserleitung zu den Grubernhöfen in St. Gertraud Condotta acqua potabile e antincendio "Grubernhöfe" a S. Gertrude	157.766 €	Gemeinde Ulten Comune di Ultimo
St.Walburg MAS_20.22_P_3	Teilfinanzierung Hauptkanalisation St Moritz Finanziamento parziale collettore principale S. Maurizio	242.234 €	Gemeinde Ulten Comune di Ultimo
St.Walburg MAS_20.22_P_4	Sicherung Messnerbach Messa in sicurezza Rio Monaco	200.000 €	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia Protezione civile
Gesamt/Totale			
2020-2022:		800.000,00 €	

Insgesamt handelt es sich um 4 von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 800.000,00 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 600.000,00 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt. Die restlichen Maßnahmen sind Reservemaßnahmen. Sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen, die mit den Umweltgeldern gedeckt sind, auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen, besteht somit die Möglichkeit auf die Umsetzung dieser Reservemaßnahmen auszuweichen.

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen

e quindi il Comune di Ultimo è unico responsabile in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

È stato concordato che la misura MAS_20.22_P_2 "Condotta acqua potabile e antincendio Grubernhöfe a S. Gertrude" e MAS_20.22_P_3 "Finanziamento parziale collettore principale S. Maurizio" vengano realizzati dal comune di Ultimo.

Misure ambientali da realizzare da parte della Provincia autonoma di Bolzano

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2020-2022 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Santa Valburga/Pracupola.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale del Comune di Ultimo e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva.

Si tratta di 4 misure ambientali, proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 800.000,00 €. Le misure fino ad un importo di 600.000,00 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano. Le ulteriori misure sono di riserva. Dovessero insorgere problemi nella realizzazione di una misura finanziata con i fondi ambientali, o se i costi di realizzazione dovessero essere inferiori alle previsioni, potranno essere adottate le misure di riserva.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola

vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinen Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen umsetzen wird, betrachtet werden und somit ist die Autonome Provinz Bozen allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_20.22_P_2 "Trink- und Löschwasserleitung zu den Grubernhöfen in St. Gertraud" und MAS_20.22_P_3 "Teilfinanzierung Hauptkanalisation St. Moritz" von der Gemeinde Ulten durchgeführt werden.

Es wurde vereinbart, dass, die Strukturverbesserung im Oberlauf der Falschauer (Pilsner Auen), Teil der Maßnahme 8.A.vii "Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer" für einen Betrag von 15.000,00 € von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wird.

Auszahlung der Beträge

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 8, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes - Rep. Nr. 23336 - Bozen, 07.03.2012 (11088/V) - für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Walburg/Kuppelwies in der Dreijahresperiode 2020-2022 wird der Konzessionär folgende Beträge überweisen:

- Gemeinde Ulten: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) und MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €) für einen Betrag in Höhe von 400.000,00 €, von der Gemeinde Ulten durchgeführt werden, werden die entsprechenden Mittel direkt der Gemeinde Ulten überwiesen. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2020-2022, welche an die Gemeinde Ulten zu überweisen ist, beträgt somit 1.600.000,00 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 266.666,66 €.
- Autonome Provinz Bozen: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) und MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €) für einen Betrag in Höhe von 400.000,00 €, von der

misura proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui darà attuazione la Provincia autonoma di Bolzano e quindi la Provincia autonoma di Bolzano è unica responsabile in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

È stato concordato che la misura MAS_20.22_P_2 "Condotta acqua potabile e antincendio Grubernhöfe a S. Gertrude" e MAS_20.22_P_3 "Finanziamento parziale collettore principale S. Maurizio" vengano realizzati dal comune di Ultimo.

È stato concordato che il miglioramento strutturale nell'alto corso del Valsura (Pilsner Auen), parte della misura 8.A.vii "Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati" per un importo di 15.000,00 € venga realizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano.

Liquidazione degli importi

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 8, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep.N° 23336 - Bolzano, il 07.03.2012 (11088/V) - per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico Santa Valburga/Pracupola nel triennio 2020-2022, il Concessionario verserà i seguenti importi:

- Comune di Ultimo: essendo stato concordato, che le misure MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) e MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €) per un importo pari a 400.000,00 €, prevista tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, vengano realizzate dal Comune di Ultimo, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Ultimo. La somma totale per il triennio 2020-2022 da versare al Comune di Ultimo è pertanto pari a 1.600.000,00 €, suddivisa su 6 rate semestrali di 266.666,66 € ciascuna.
- Provincia autonoma di Bolzano: Essendo stato concordato, che le misure MAS_20.22_P_2 (157.766,00 €) e MAS_20.22_P_3 (242.234,00 €) per un importo pari a 400.000,00 € €, previste tra le misure proposte

Gemeinde Ulten durchgeführt werden, werden die entsprechenden Mittel direkt der Gemeinde Ulten überwiesen. Außerdem wurde vereinbart, dass die Strukturverbesserung im Oberlauf der Falschauer (Pilsner Auen), Teil der vom Konzessionär vorgeschlagenen Maßnahme 8.A.vii "Morphologische Verbesserungen entlang der abgeleiteten Fließgewässer" von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wird, wird der Betrag von 15.000,00 € zusammen mit der ersten halbjährigen Rate des Jahres 2020 überwiesen. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2020-2022, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, beträgt somit 215.000,00 €.

Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär der betroffenen Ufergemeinde und der Autonomen Provinz Bozen die erste halbjährige Rate des Jahres 2020. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt. Für eine bessere Nutzung der Geldmittel behalten sich die Autonome Provinz Bozen und die Ufergemeinde die Möglichkeit vor, die Überweisung der Geldmittel seitens des Konzessionärs aufzuschieben.

Alle beteiligten Partner verpflichten sich, die mit vorliegendem Einvernehmensprotokolls geregelten Beträge ausschließlich für die Umsetzung der vereinbarten Umweltmaßnahmen zu verwenden.

Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Jeder der Partner (Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und Ufergemeinde Ulten) verpflichtet sich, die Umsetzung der einzelnen Umweltmaßnahmen in kürzest möglicher Zeit abzuschließen.

Jeder der Partner ist eigenständig verantwortlich für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen. Für jede einzelne abgeschlossene Umweltmaßnahme muss der verantwortliche Partner eine Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahmen (Anlage B des Beschlusses Nr. 199/2017) das Datum des Abschlusses der realisierten Arbeiten, die effektiven Kosten und dafür eingesetzten Umweltgelder einreichen. Eine Kopie der Eigenerklärung ist jeweils dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz zu übermitteln.

dalla Provincia autonoma di Bolzano, vengano realizzate dal Comune di Ultimo, i relativi fondi vengono versati dal Concessionario direttamente al Comune di Ultimo. Inoltre è stato concordato che il miglioramento strutturale nell'alto corso del Valsura (Pilsner Auen), parte della misure proposta del concessionario 8.A.vii "Realizzazione di interventi morfologici lungo i corsi d'acqua derivati" venga realizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano, congiuntamente alla prima rata semestrale dell'anno 2020 venga versato l'importo di 15.000,00 €. La somma totale per il triennio 2020-2022 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano è pertanto pari a 215.000,00 €.

Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare al Comune rivierasco interessato e alla Provincia autonoma di Bolzano la prima rata semestrale relativa all'anno 2020. Le ulteriori rate vengono versate come previsto dal disciplinare di concessione. Per un migliore utilizzo dei fondi, la Provincia autonoma di Bolzano e il Comune rivierasco si riservano la possibilità di richiedere al concessionario di posticipare il versamento dei fondi.

Tutti i soggetti coinvolti si impegnano ad utilizzare gli importi, regolati con il presente protocollo d'intesa, esclusivamente per la realizzazione delle misure ambientali concordate.

Controllo circa l'attuazione delle misure e rendicontazione contabile

Ognuno dei soggetti (Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano e Comune rivierasco di Ultimo) si impegna a terminare i lavori di attuazione delle singole misure ambientale nel minore tempo possibile.

Ognuno dei soggetti risulta responsabile della corretta contabilizzazione degli importi spesi e della trasparente archiviazione dei relativi documenti contabili. Per ogni intervento portato a termine il soggetto responsabile è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (allegato B della delibera n. 199/2017), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima.

Der Kraftwerksbeirat überprüft jährlich die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Richtlinien für die Verwaltung der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017.

Ist der für die Umsetzung der im Dreijahresplan 2020-2022 festgelegten Umweltmaßnahmen ausgegebene Betrag höher oder geringer als der verfügbare, so kann dieser Mehraufwand oder Restbetrag im nachfolgenden Dreijahresplan berücksichtigt werden.

Erklärung für fiskalische Registrierung

Alle Abgaben, Gebühren und Steuern, welche mit der Verabschiedung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls entstehen, gehen zu Lasten des Konzessionärs.

La Consulta verifica annualmente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto delle linee guida per la gestione dei fondi ambientali definiti con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017.

Qualora l'importo speso per l'attuazione delle misure ambientali definite dal Piano triennale 2020-2022 risultasse superiore o inferiore rispetto all'importo disponibile, l'eccedenza o l'importo residuo possono essere considerati nel successivo Piano triennale.

Dichiarazione ai fini fiscali

Tutte le spese, imposte e tasse conseguenti alla stipula del presente protocollo d'intesa sono a carico del Concessionario.

Der Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen
L'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia della Provincia autonoma di Bolzano

Giuliano Vettorato

Der Bürgermeister der Gemeinde Ulten/Il Sindaco del Comune di Ultimo

Stefan Schwarz

Das geschäftsführende Verwaltungsmitglied von Alperia Greenpower GmbH
L'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l.

Ing. Mario Trogni

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/10/2020 13:55:23 Il Direttore d'ufficio
FAES ROBERT

Der Abteilungsdirektor 08/10/2020 14:33:22 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

81.666,68	-	2020
66.666,66	-	2021
66.666,66	-	2022

accertato
in entrata

auf Kapitel

E04300.0300

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

09/10/2020 15:22:50
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/10/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma